



HOPE IS ON THE WAY

YA VIENE LA **ESPERANZA**

Hope in the King

La Esperanza en el Rey

LIGHTING THE CANDLE OF HOPE

Even John the Baptist asked Jesus, "Are you the one we've been waiting for?" All of the hopes and dreams of God's children were wrapped up in that question. And the answer was, yes, the Hope of the Nations was there, and is here. This morning, we light the Candle of Hope. Let this fire remind us that while we wait for the Lord, truly the Lord is already here. Hope is here. Love is here. Family is here.

ENCENDIENDO LA VELA DE LA ESPERANZA

Hasta Juan el Bautista le preguntó a Jesús, "¿Eres tú el que ha de venir?" Todas las esperanzas y sueños de los hijos de Dios están envueltos en esa pregunta. Y la respuesta fue, sí, la Esperanza de las Naciones estaba ahí, y está aquí. Esta mañana, encendemos la Vela de la Esperanza. Qué este fuego nos recuerde que mientras esperamos al Señor, en realidad el Señor ya está aquí. La Esperanza está aquí, el Amor está aquí, la Familia está aquí.

QUESTION OF THE WEEK / PREGUNTA DE LA SEMANA

What scares me when I think about God? What can I do to strengthen my own confidence in God's goodness and mercy and to help others grow to trust God more fully?

¿Qué me asusta cuando pienso en Dios? ¿Qué puedo hacer para fortalecer mi propia confianza en la bondad y misericordia de Dios y ayudar a otros a confiar en el Señor más completamente?



ST. FRANCIS DE SALES

195 WEST 13TH STREET
HOLLAND, MI 49423
WWW.STFRANCISHOLLAND.ORG

Third Sunday of Advent
III Domingo de Adviento

Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que comience o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff

Life in Christ—the Sacraments

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a pláticas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Pastoral Staff

	(616) 392-6700
Rev. Charles Brown, Pastor	Ext. 106
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 116
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 114
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 104
Guillermo Flores, Immigration Assistance	Ext. 110

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	(616) 499-1166

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registraci3n del escritorio de informaci3n ubicado en el atrio de la iglesia.

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director	Ext. 117
---------------------------	----------

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse	(616) 392-6700
-----------------------------	----------------

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director	Ext. 111
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry	Ext. 108
Susan Bippley, Coordinator of Children's Ministries	Ext. 115

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch	Ext. 119
---------------	----------

Rectory

	(616) 392-3985
--	----------------

Fax

	(616) 392-2474
--	----------------

Corpus Christi School

	(616) 994-9864
--	----------------

St. Vincent de Paul

	(616) 394-0676
--	----------------

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, Dec. 12

Zec 2:14-17
Lk 1:26-38

Tuesday, Dec. 13

Zep 3:1-2, 9-13
Mt 21:28-32

Wednesday, Dec. 14

Is 45:6b-8, 18, 21b-25
Lk 7:18b-23

Thursday, Dec. 15

Is 54:1-10
Lk 7:24-30

Friday, Dec. 16

Is 56:1-3a, 6-8
Jn 5:33-36

Saturday, Dec. 17

Gn 49:2, 8-10
Mt 1:1-17

Sunday, Dec. 18

Is 7:10-14
Rom 1:1-7
Mt 1:18-24

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 12 de Diciembre

Za 2:14-17
Lc 1:26-38

Martes, 13 de Diciembre

Sof 3:1-2, 9-13
Mt 21:28-32

Miércoles, 14 de Dic.

Is 45:6b-8, 18, 21b-25
Lc 7:18b-23

Jueves, 15 de Diciembre

Is 54:1-10
Lc 7:24-30

Viernes, 16 de Diciembre

Is 56:1-3a, 6-8
Jn 5:33-36

Sábado, 17 de Diciembre

Gén 49:2, 8-10
Mt 1:1-17

Domingo, 18 de Diciembre

Is 7:10-14
Rom 1:1-7
Mt 1:18-24

Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bilingual)
Sunday 8:30 & 10:30 a.m.
Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

Daily Masses

Monday 12:10 p.m.
Tuesday 9:00 a.m.
Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)
Thursday 9:00 a.m.

Office Hours

Monday - Thursdays
8:30 am to 6:00 pm
Fridays 8:30 am to 5:00 pm

Reconciliation

First Friday—Noon to 1 p.m.
Saturdays—4:00 to 5:00 p.m.
Saturday @ OLL 9-10:00 a.m.

Christmas/New Year

Dec. 24: 5:00 pm Family-Bilingual
Dec. 24: 10:30 pm Trilingual
Dec. 25: 10:30 am English
Dec. 25: 12:30 pm Spanish
Dec. 31: 5:00 pm Bilingual



OFFERTORY

Sunday Dec 11th, 2016

Envelopes/Checks -235
\$13,355.35

Automated Donations

\$3,089.00

Online Donations-Nov

\$6,051.40

Christmas Flowers

Donations
\$1,427.05



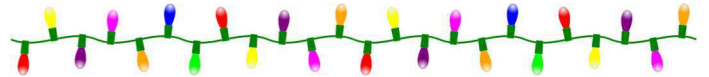
St Francis Weekly Tithe

Bethany Christian
Service



Celebración de Nuestra Señora de Guadalupe

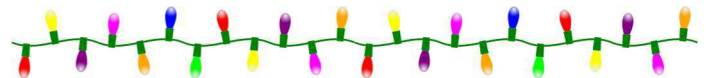
12 de Diciembre a las 7 pm en Español



Forever Young December Meeting

Wednesday, Dec. 14
11:30 a.m. in the Multi-Purpose Room

Soup Lunch &
Christmas Food Sorting
Call Barb @ 396-2102 to RSVP
New members ALWAYS welcome!



Mass Intentions / Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, December 10, 2016

5:00 pm † Joseph Dinh—Dinh family

Sunday/Domingo, December 11, 2016

8:30 am † Catarina Le—Le family

10:30 am For the People

12:30 pm † Maria Concepcion Estrada—familia

Monday/Lunes, December 12, 2016

12:10 pm Deceased members of St. Francis de Sales

7:00 pm Our Lady of Guadalupe (Spanish)

Tuesday/Martes, December 13, 2016

9:00 am † John & Miny Laskowski—Dziuban family

Wednesday/Miércoles, December 14, 2016

6:00 pm † Oliva Madriz—Reich family

Thursday/Jueves, December 15, 2016

12:10 pm Doug & Pam Aalderink—Currie family

Saturday/Sábado, December 17, 2016

5:00 pm † All Souls—Nguyen family

Sunday/Domingo, December 18, 2016

8:30 am † Luc Huynh—Huynh family

10:30 am † Catarina Le—Huynh family

12:30 pm For the People



St. Francis de Sales Parish offers our deepest sympathies to the following families

The family of Raymond Lemus

The family of Allan Zych

The family of Jim Mc Carthy

San Francisco de Sales les da su más sentido pésame a estas familias en la muerte de sus seres queridos.



Prayers for the Grieving

A new group is starting! People who are living through grief after the death of a loved one are invited to come and pray together. We will meet on a monthly basis—every third Thursday at 7:00 pm

at the Corpus Christi chapel. No matter how long ago you lost a loved one, if you miss that person, come pray with us. If you know someone who is living through grief, invite that person to the group. If you have any questions or if you'd like to help in coordinating this group, please contact Tom Eggleston, pastoral associate.



Individual Confessions during Advent Season

Weekly Opportunities:

Dec. 2—Dec. 17

Fridays from Noon to 1:00 pm

Saturdays from 4:00 to 4:45 pm (no reconciliation on Dec. 24)

Other Opportunities

Wed. Dec. 14 from 7:00 to 8:30 pm

Sat. Dec. 17 from 11:00 am to noon

Tue. Dec. 20 from 6:00 to 8:00 pm

Wed. Dec. 21 from 6:45 to 8:30 pm

Opportunities at Our Lady of the Lake

Saturdays (not Dec. 24) 9:00 am to 10:00 am

Wed. Dec. 14 from 9:30 to 10:30 am

Thurs., Dec. 15 from 6:00 to 7:00 pm

Semanalmente:

2 de Dic. — 17 de Dic.

Los viernes de las 12:00 a la 1:00 pm

Los sábados de las 4:00 a las 4:45 pm

Otras Oportunidades

Miércoles 14 de diciembre de las 7:00 pm a las 8:30 pm

Sábado 17 de diciembre de las 11:00 am a las 12:00 pm

Martes 20 de diciembre de las 6:00 pm a las 8:00 pm

Miércoles 21 de diciembre de las 6:46 pm a las 8:30 pm



Protegiendo a los Niños de Dios

Usted puede ser la única voz, reporte el abuso y la negligencia. No se quede callado acerca del abuso y la negligencia. Llame al (855) 444-3911 a cualquier hora del día o la noche. Puede llamar a este teléfono sin costo alguno para reportar el abuso o la negligencia de cualquier niño o adulto al Departamento de Servicios Humanos de Michigan.

Las siguientes cosas pueden ser indicadores de que alguien esta siendo abusado o desatendido.

- **Niños:** Cambios repentinos en su comportamiento o como va en sus clases de la escuela; no se atiende alguna condición medica; no tiene supervisión de un adulto; comportamiento muy complaciente, pasivo, o introvertido; no quiere ir a casa; deshidratación o mala nutrición.
- **Adultos:** Cambios repentinos físicos, de comportamiento o en sus finanzas de los ancianos o de alguien con una capacidad diferente; dejarlo en frente de la televisión todo el día; deshidratación o mala nutrición.

Una llamada. Un numero. Una persona puede hacer la diferencia. Si sospecha abuso o negligencia, llame ahora al (855) 444-3911. Si trabaja con niños revise la información en línea de nuestros Reportes Mandatorios para ver su obligación legal de reportar abuso y negligencia.

Protecting God's Children

You may be their only voice, report abuse and neglect.

Speak up about abuse and neglect. Call (855) 444-3911 any time day or night. This new toll-free phone number allows you to report abuse or neglect of any child or adult to the Michigan Department of Human Services.

The following may be indicators that someone is being abused or neglected:

- **Children:** Sudden changes in behavior or school performance; medical conditions go untreated; lacks adult supervision; overly compliant, passive, or withdrawn behavior; does not want to go home; dehydration or malnutrition.
- **Adults:** Sudden changes in physical behavioral or financial status of elderly or someone with a developmental disability; left in front of a TV all day; dehydration or malnutrition.

One call. One number. One person can make a difference. If you suspect abuse or neglect, call (855) 444-3911 now. If you work with children, review our Mandated Reporters information online for an overview of your legal obligation to report abuse and neglect.

Stewardship/Corresponsabilidad

Pledge Update: As of Dec. 1, we have received more than 220 pledge cards from families. This is a 20% increase over last year by this date. Fifty-eight of these were from families who did not pledge last year! We still need to hear from many others. If you need a pledge card, you can pick one up in the kiosk in the gathering space.

A fair number of families who give electronically either by credit card or debiting a bank account have not turned in a card. Even though the auto debit will continue next year, we still would appreciate receiving a filled out card from you. Thank you!!

Reporte de las tarjetas de compromiso: Hasta el 1 de diciembre hemos recibido mas de 220 tarjetas de compromiso por parte de las familias de nuestra parroquia. Esto constituye un incremento del 20% sobre el año pasado para la misma fecha. ¡Cincuenta y ocho de estas fueron de familias que no hicieron un compromiso el año pasado! Todavía necesitamos que muchas otras familias hagan su compromiso. Si necesita una tarjeta de compromiso, puede tomar una del kiosco que esta en el atrio.

Una buena cantidad de familias que contribuye electrónicamente ya sea por tarjeta de crédito o por una cuenta bancaria aun no han regresado su tarjeta de compromiso. Aunque su debito automático seguirá el próximo año les agradecemos si recibimos una tarjeta llenada por ustedes. ¡¡Muchas Gracias!!



Christmas Welcome Volunteers

Come help offer hospitality this Christmas by serving as a greeter at our Christmas Eve and/or Day Masses as a greeter. We are looking for individuals as well as families to help welcome all to our spiritual home as we celebrate the birth of our Savior, Jesus Christ. No experience needed. All you need is a big smile and be ready to smile and open doors. Contact Emily Alba at the parish office if you or your family are willing to help.

(ealba@stfranchisholland.org)

Voluntarios para dar la Bienvenida en la Navidad

Venga y ayude con la hospitalidad esta Navidad dando la bienvenida a las personas en nuestras Misas de Nochebuena y/o Navidad.

Buscamos a individuos y a familias para que ayuden dando la bienvenida a nuestro hogar espiritual a todas las personas al celebrar el nacimiento de nuestro Salvador, Jesucristo. No importa si no tiene experiencia en esto. Todo lo que necesita es una gran sonrisa y estar listo para sonreír y abrir las puertas de nuestro templo. Si usted y/o su familia gustan ayudar llame a Emily Alba a la oficina parroquial o por email a ealba@stfranchisholland.org.

SAVE THE DATE



New Life Retreat

Jan. 20-22

For more information, contact:

Marife Vander Schuur @Marifevs@gmail.com

or (616) 312-7197 or Ricardo Valdez

@rvaldez@saintfranchisholland.org or

616 (392) 6700.

Corpus Christi Catholic School Children present:

The Sweet Sounds of Music

Thursday, December 15

6:30 PM

At Our Lady of the Lake

Posada Fundraiser

Saturday, December 17

5:30 PM

At Corpus Christi School

\$3 adults and \$1 children.

Tamales and other food for sale.



You Can Help Our Catholic Community Invest in the Future

Corpus Christi Foundation is doing great work through the blessings of our Catholic community. This work is made possible through generous donations from our supporters throughout the area. All donations, which are tax deductible, are placed in a permanent endowment that is maintained and professionally invested by the foundation. Although our parishes and school have their own identities, Corpus Christi Foundation is committed to the health and longevity of all. Please join us in what is truly an investment in our future. For additional information about Corpus Christi Foundation and how to make a contribution, please visit our website at www.ccfhollandzeeland.org or call Paula Lewison at (616) 732-5017.



Outreach & Social Justice/Fe y Justicia



ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours of operation are: Mon & Wed., 3:00 to 8 PM.;
Sat. Noon to 4 PM

CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

Nuestro horario es: Lunes y miércoles de 3:00 a 8 PM,
y sábados de 12 a 4 PM



Save Family Fare and D&W receipts. Located near the Kids Food Basket bags in the gathering space there is a Ending Hunger One Step at a Time large plastic jar for your receipts. Crop Hunger Walk has these at several area churches as an easy way for them to raise more money for those who are hungry. Along with our St. Vincent de Paul Center, our Thanksgiving/Christmas food baskets, and the Kids Food Basket project this is another simple way of caring for the hungry.

Friday Flix: An Exploration of Our Faith:



Our 4th and next one of these films will be **Jan. 20**; we're skipping December. Mark your calendars now for an evening of gathering with other Catholics from both parishes to watch a film and then dialogue on its message for us today as people who try to live our faith.

Balanced Life Support Group

meets the 1st and 3rd Tuesdays of each month
6:30 pm to 8:00 pm
St. Jane Room in the Parish Office Building

This is a **support group for family and friends of persons with a mental illness.** For more information contact Sheila Klemm at (616) 481-3959 or sheilaklemm@hotmail.com.

Corpus Christi Catholic Schools News

SAVE THE DATE Corpus Christi

Crusader Toss

A Fundraiser Hosted by the Corpus Christi School Boosters

January 21, 2017
5:00 - 9:00 pm



A REALLY fun night for all ADULTS filled with fellowship and friendly competition in a double-elimination tournament setting, with a game that ANYONE can play!

- Bean bag toss tournament with prizes
- Fun event-themed meal and cash bar
- Drawing for custom made bean bag boards
- Corpus Christi School Gym

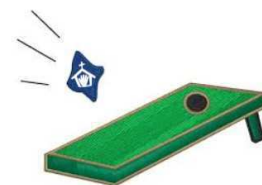
More details coming soon!

GUARDE ESTA FECHA Corpus Christi

Crusader Toss

Un evento para recaudar fondos patrocinado por los Corpus Christi School Boosters

21 de Enero, 2017
5:00 - 9:00 pm



¡Una noche MUY DIVERTIDA para todos los ADULTOS, llena de amistad y competencia en un torneo de doble eliminación en un juego que CUALQUIERA puede jugar!

- Torneo de tirar una bolsita rellena, habrá premios
- Un evento divertido, con comida y barra de pago
- Rifa de tableros que se usan en este juego
- Gimnasio de la Escuela Corpus Christi

¡Habrá mas información muy pronto!